

Forward vs Backward Momentum

Post by “Kalosyni” of September 25, 2024 at 9:52 AM

[Quote from Julia](#)

If I may add:

olim non fuimus, nati sumus unde, quieti nunc sumus, ut fuimus, cura relictā (CIL 8.4840) [This one is a bit long]

non fui, fui, non sum, non desidero (CIL 6.38506) [Too Buddhist for me...]

non fui, et sum, non ero, non mihi dolet (CIL 6.9258) [Too Stoic for me...]

non fui, deinde fui, modo non sum (CIL 2.404) [Getting closer]

→ "Non fui, nunc sum, non ero"

Seeing various collected versions and also the very last, brings up wanting to try out a version myself. (Edit 12:29 ET)

I put it all into Google translate and this is what I got:

once we were not, whence we were born, now we are at rest, as we were, care left (CIL 8.4840)
[This one is a bit long]

I was not, I was, I am not, I do not miss (CIL 6.38506) [Too Buddhist for me...]

I was not, and I am, I will not be, it does not hurt me (CIL 6.9258) [Too Stoic for me...]

I was not, then I was, but I am not (CIL 2.404) [Getting closer]

→ "I was not, now I am, I will not be"